

ID:L-GR0002

データ収集日:2023年5月23日

聞いた素材:協力者と会話相手が日本語で行った雑談の会話相手の発話

詳細:初対面の会話(女性と男性)

[https://youtu.be/\\_e5XwN7Z8Q](https://youtu.be/_e5XwN7Z8Q)

行番号	協力者と会話相手が日本語で行った雑談		協力者の意味理解の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	協力者の発話	会話相手の発話(聞いた素材)	母語で行った発話	日本語訳		
1	A[会話相手のニックネーム]さんですね。					
2		はい、はじめまして。				
3	はじめまして。					
4		えっと、				
5	私はB[協力者の名前]					
6		えっと、名前から聞いても。				
7	Bです、はい。					
8		B。				
9	はい。					
10		僕はA[会話相手の名前]なんだけど、				
11	A					
12		長いからA[会話相手のニックネーム]で。				
13	あー。オーケー。私はBだけ、です。					
14		うん、B。オーケー。				
15	はい。えー留学生ですね。					
16		はい。				
17	あーそれとなに、ここに勉強していますか。					
18		つとー、ここで…。とりあえず今年半だけ、だから3月から8月までO[場所の名前]にいて、で、日本の大学では、あの、地球科学って、地球のサイエンス	Also, ich war mir erst mal nicht sicher, was 地球科学 war, ähm, und als er dann aber Geology dazu gesagt, hat, dann habe ich 地球 von Erde und 科学 ähm, zusammenfügen können.	えーとまずなにが「地球科学」だったかよくわかりません。えーと、彼が地理学と加えて発言したとき、私は地球の地球と科学、をえーと付けくわえることができました。		
19					はい。	
20			Genau. 科学 ist ja auch "Science", genau, und dann, dann so "ah!"	その通り。「科学」は科学、うん、そして、そして、ああ！		
21					あなたはなにを質問しましたか。	
22			Ähm, ich habe gefragt, ähm, was er hier in Deutschland jetzt gerade sozuagen studiert.	えーと、私は、えーと、彼がここドイツで今まさにいわゆるなにを勉強したのかを聞きました。		
23					彼はなんて言いましたか。	

24		Ähm, er hat ja am Anfang dann erst gesagt, dass er ähm, ein halbes Jahr hier ähm, hier sein wird, 3月, also von - März	えーと、彼ははじめに、彼がえーと、1年半ここで、えーと、ここにいるつもりだった。3月、そう3月から、と言いました。		
25				3月ね、3月。	
26		3月！ Ähm, 6月？ Hat er 6月 gesagt？ Also, bis-, ne, ich weiß gar nicht, bis wann er es gesagt hat.	「3月」！ ええ、「6月」？ 彼は「6月」って言いましたか、えーと、まで、いいえ、彼がいつまでかを言ったかわかりません。		
27	あーはいはいはい。				
28		んーだから、地質学、えーつとねー、Geologieとかそういうのを勉強してて、でこっちでもまあ同じところに、いるけど、	Also チシツガクはわかりませんでした。	また、「チシツガクはわかりませんでした」	
29				けど彼はそう言ったのね、はい。	
30			そう。	「そう。」	
31		まあそれと、ドイツにいるからドイツ語を勉強しています。	Und, und dass er halt dann eben Deutsch lernt dazu noch, obendrein.	そして、彼はドイツ語も学んでいると、追加で。	
32	すごい。大変ですか。				
33		うん、まあちょっと大変。だけどまあ、慣れてきました。3月に来て、3か月くらい経ったので。			
34	日本でも、なんかドイツ語も勉強していましたか。				
35		うん。えーつとー、ドイツに来る前の1年間に週に1回だけ？ 日から1週間に90分、ただけけど、ドイツ語の授業を取って。			
36	あー少ないです[笑う]。				
37		そうそうそう、だからぜんぜん話せないんだけど、まだ少ししか話せないけど。			
38	あーでもすごい、わかるわかる、ドイツ語がわかりますから、ね？				
39		早くしゃべるとわからないけど、ゆっくりだったらわかるかな。			
40	うん、日本、日本語が、はや、早かったら、ちょっと私もわかり、わからない[笑う]。				
41		うん、早かったら言ってください。			
42	はい[笑う]。はい。うーん、それと、なんか、えー、どうですか、ドイツ語？				
43		ドイツ語？			
44	ドイツ語の…				
45		ドイツ語は難しいですよ[笑う]。英語に近いって聞いてたけど、ぜんぜん難しい。			
46	私もそうおも、思います。				
47		ドイツ語？			
48	はいはいはいはい。				
49		どういうところが難しいと思いますか。			
50	んー文法はちょっと難しい。なんか、				
51		そう、文法が難しいよね。			
52	Der,Die,Dasとか、なんかその				

53		英語だとTheだけでいいのに、ドイツ語はDer.Die.Das。でDerもDer-Des-Dem-Denって変わるし、それは最初覚えるのが大変だけど、まあみんな、みんなそうやって覚えて。	Genau, also ähm, ganz am Anfang hat er ja gesagt, dass äh, dass gesagt wird, dass-- dass Englisch und-- dass er gehört hat, dass Englisch und Deutsch sich ähnlich sind, und er denkt aber nicht so, äh. Also, ich glaube er hat dann noch gesagt, dass äh, für ihn Deutsch schwerer ist. Und, genau, dann habe ich gesagt--, auch gesagt, "ja, ich finde Deutsch auch schwer". Vor allem die--, dann hat er mich gefragt, was ich an Deutsch schwer finde, dann habe ich ähm, eben gesagt, Grammatik und Artikel wollte ich--, also ich meinte Artikel und die Verwendung davon und--, genau, dann hat er das Verglichen mit "the" im Englischen --äh, genau.	そう、その通り、だから、えーと、一番最初に彼は、英語と、言われたって、英語とドイツ語は似ていると聞いたけど、彼はそうは思わないと言いました。そのあと、彼にとってはドイツ語のほうが難しいと言ったんだと思います。そして、その通り、それから私も言いました、ええ、私もドイツ語は難しいと思います。と、特に、それからドイツ語のどこが難しいと思うかと聞かれたので、文法と冠詞、つまり冠詞とその使いかたと、正確に言う、彼はそれを英語の the と比較したんです。		
54					そして最後は？	
55			あ、はい。Also, ähm, dass sich das auch noch äh verändert, diese Artikel, und ähm, dass es am Anfang schwer ist, sich das zu merken, aber ähm, jeder--, jeder muss sich das so merken.	「あ、はい」。えーと、冠詞がそれ自体で変わること、冠詞、そして、それが最初は難しいこと、それを暗記することが、けれど、みんなそれをしなければならぬとも。		
56	[笑う]。ちょっとフランス語に似ている、フランス語もなんか、ドイツ語の文法がちよっと					
57		へー。				
58	複雑で、					
59		そうなんだ。				
60	そう[笑う]。えーほかの、えー、言語をしゃべりますか。					
61		ほかの言語は、うん。イタリア語と中国語は少しずつ。				
62	あーすごい。					
63		だけわかるけど	Okay, also ähm, in unserem Gespräch kann ich mich äh--, habe ich glaube ich nur Italienisch verstanden. Und 中国語, Das ist irgendwie ähm--, also ich verstehe es jetzt, also Chinesisch,	オーケー、えーと私たちの会話の中では私はー私が思うに、イタリア語ということだけわかりました。そして「中国語」、これはなんですか、えーと、今私はそれが中国語、だと理解しました。		
64					ああ、そう！	
65			Irgendwie ist das entfallen und ähm, also, ich habe da nicht mehr nachgefragt, aber ich wusste Italienisch und dann noch irgendetwas, aber ich wusste nicht mehr was.	なんですか思うかんたんですよね、そしてえーと、これは質問しなおしはしなかったんですが、イタリア語とはわかりましたし、もう1つなにかさらに、けれどそれがなにかはわかりませんでした。		
66					なるほどイタリア語、そして2つ目の言語は理解できなかった？	
67			Ja genau.	はい、そうです。		
68					なるほど、わかりました。	
69			Ich glaub--, ich glaube ich habe es verstanden, aber ich habe es--, ich habe es akustisch verstanden, aber ich hab's--, ich hab's nicht realisiert, dass es Chinesisch ist.Ja, ja.	はい、思うに、思うに理解したと思います。けど私は、私は音としては判別できたんですけど、それが中国語を意味するとは気がつきませんでした。はいはい。		
70						
71		まほんとにちよっとだけ、大学の授業で取っただけ。そう、あの、えっと、日本語、Japanologie？	Ähm, er hat ähm, ein bisschen Unterricht gehabt-- äh also Sprachunterricht eben über Italienisch und Chinesisch an der Universität.	えーと彼は、少し授業をとっていました、えーとつまりイタリア語と中国語の言語の授業を大学で。		
72	はい、日本語です。					
73		僕はそういうところじゃなくて、そのサイエンスのところにいるから、語学は、もう自分の興味で取っただけで、自分の、自分が興味あるから授業取っただけで、だからドイツ語も、	Das war auch der Satz, wo wir dann irgendwie--.	これも文です、私たちがどのようにか、		
74					会話ではそれを理解できましたか。	
75			Ne, das wird-- das wird--, das wird dann auch noch--, also wir reden dann noch ganz verwirrend durcheinander jetzt bald, ähm, jetzt habe ich es glaube ich verstanden.	いえ、これは、これは、これはまだ、つまり私たちはまだかなり混乱しつつごちゃごちゃな感じで会話をしていますが、もうすぐ、いまそれを思うに理解しました。		

76					うん、いいですね。	
77			Ich glaube er hat 「コーガク」 gesagt, oder? Das habe ich nämlich gar nicht verstanden, ähm, also-.	彼は「コーガク」と言いましたよね？これはつまるところまったくわかりませんでした。		
78					それはどういこと？	
79			In der-, in der- in der äh, Hochschule, ähm- hat er sozusagen, äh, Sachen genommen, die ihn interessiert haben. Und deswegen hat er-, ich glaube, das bezieht sich dann auf ähm, Chinesisch und Italienisch, was er dann sozusagen gesrochen hat. Ähm, aber-, also das musste ich jetzt tatsächlich mehrmals anhören, um es zu verstehen.	大学で、えーと彼はいわゆる、彼にとって興味深いものをとった。だから彼は、思うに、これは彼が話していたイタリア語と中国語とに間違っていると思います。でも、理解するには実際何回も聞かないといけません。		
80					つまり大学で、そしてイタリア語と韓国語と、どうやってそんなふうになったの？	
81			Ah, 中国語 oder?	「中国語」ですよ？		
82					そう。イタリア語、中国語、イタリア語、そして中国語と大学、どうやってこれを結びつけましたか。	
83			Achso, ähm. Gut also wir haben ja über-, über die Sprachen geredet. Und dass er-, dass er sozusagen, ähm, ein bisschen was gelernt hat, aber er hat gesagt, in der Universität-, also da war ich etwas verwirrt.	なるほど。よし私たちは言語について話しました。そして彼はいわゆる、少し勉強しました。でも彼は大学で、と言いましたが、ここであつと私は混乱しています。		
84					オーケー。	
85			ähm, und dann-, dann hat er ähm, eben gesagt, also dass-, dass ähm, dass er-, sozusagen in der Hochschule immer das genommen hat, was ihn interessiert hat.	えーと、だから彼は言ったんです、彼は大学ではいつも興味を惹かれるものを取っていたと。		
86					うんうん、オーケー。	
87			Und dann habe ich irgendwie jetzt gerade die Verbindung geschlossen, dass-, dass-, dass jetzt Bezug auf auch jetzt was er gelernt hat, von den Sprachen her ist. Und ich glaub jetzt hat er, äh, auch noch gesagt, ähm, deswegen hat er in der-, hat er angefangen Deutsch zu lernen? ちよつと待って。	そして私はどうしてか今結びつけたんだと思います。彼が言語的なものについて学んだこととの間違っことですね。今思うに彼はさらに、それゆえに大学で、ドイツ語を学びはじめたと言った？「ちよつと待って」。		
88		自分、まあドイツ行くのが決まったから、じゃドイツ語ちよつと勉強しなくちゃと思って、取っただけで、そのドイツ語を勉強するようなコースにいたわけじゃないから、	Genau. Okay, also genau. Dann hat er-, dann hat er Deutsch sozusagen auch ein bisschen gelernt und deswegen sich auch sozusagen entschieden dazu, dass er nach Deutschland kommt, um dort zu lernen.	その通り、よし、ああだから。それで彼は、ドイツ語をいわゆる少し学んで、それだからいわゆる、ドイツで学ぶためにドイツに来ることを決断したのだと言ったんです。		
89					うんうん、つまり彼は最初はドイツ語を学んだ、だから彼はドイツに来ることを選んだのかな？	
90			Genau ja, so verstehe ich das.	そう、はい、そのように理解しました。		
91					オーケー、いいですね、すごくいい。	
92			大変です。Ich war sehr verwirrt. Genau..勉強するようなコースが「聞き取り不能」ない。Ähm-, aber das widerspricht sich dann doch wieder, oder? 勉強するようなコース, also ein äh, es gab-, äh-, es gab keinen Kurs für Deutsch?	「大変です」。かなり困難しました。その通り、「勉強するようなコースが」「聞き取り不能」「ない。」えーと、けどこれは再び辻褄が合わないですよ？「勉強するようなコース」、えーとつまり、ドイツ語のコースが1つもないということ？		
93					つまり勉強するような「コース」とあなたには聞こえた、そう？	
94			Ja, 勉強するようなコース、勉強するようなコースが「聞き取り不能」Also, so wie ich das verstehe, ist es-, Ähm, dass es-, keinen Deutschkurs gab. ようなコースというわけではない。Okay, also wie gesagt, das war verwirrend für mich.	はい、「勉強するようなコース、勉強するようなコースが」「聞き取り不能」えーとこれを理解した通りにいくと、それは、えーとドイツ語のコースが1つもない。「ようなコースというわけではない」。オーケー、えーとさっき言った通り、私を混乱させました。		
95	あーはいはい。					
96		そうそうそう。				
97	じゃ、ちよつと、日本、日本、私なんか、日本が、うん、にちよつとね。					

98		うん、そう、自分の大学にも、あのー、なんていうんだっけ、Field Studiesみたいな。そのドイツの、まあドイツ語もそうだし、その政治とか経済とか文化とか、そういうのを学ぶコースもある。ドイツもあるし、フランスもあるし、中国もあるみたいな。そういうところもあるけど、僕はそういう学部じゃなくて、サイエンスを学ぶところにいるから。	Genau, also das habe ich dann wieder verstanden.	その通り、えーとこれは再び理解できました。		
99			Also er hat-, äh, es gibt-, es gibt in-, in Japan sozusagen, dass es diese-, diese Felder für Chinesisch ler-, zum Chinesisch lernen, zum Deutsch lernen usw. auch gibt, aber das waren sozusagen nicht die ähm, Bereiche, die er sozusagen, ähm, lernt in-, in Japan, sondern eben ähm, science.	えーと彼は、日本にはいわゆる、中国語のための、中国語やドイツ語を学ぶための専門、えーとでもそれは彼が日本で学ぶ領域ってわけじゃなくて、彼は科学を学ぶって。		
100	あーはい、じゃあドイツでもちょっと受けてみたいと。					
101			Und, genau ähm, jetzt also, ich-, ich glaub-, ich-, das ist-, es ist-, ähm, das da war Verwirrung, also weil ich verwirrt war. Ähm, ich habe davor verstanden, von diesem Gespräch, ich weiß nicht warum, aber ich habe irgendwie verstanden, dass ähm-, ähm-, was waren das? Ah ja genau, also, ich weiß auch nicht, warum ich das jetzt verstanden habe.	それと、そう、今だから私は、私が思うに、私、これは、それは、えーと、混乱してる。私が混乱していたから。その前は会話を理解していたんです、なんでかわからないけど、どうにかして、えーとなんでしたっけ。そうそう、なんで今理解したかよくわかっていません。		
102					はい、そう、言語はいつも難しいですね、同時には、つまり。	
103			Ich-, ich habe verstanden, irgendwie dass-, dass er ähm-, ähm-, auch ähm, irgendwie versucht hat ähm-, sozusagen äh, von-, von meinem Abteil-, von meiner Abteilung, also von Japanologie ähm-, äh-, an der-, an dem Sprachkurs sozusa-, äh den Sprachtest zu-, zu machen. Also weil-, aber das ergibt keinen Sinn! Und ich weiß nicht, warum ich das-, warum ich das gedacht habe.	私ー、私はどうにかして、彼が試みたってことを理解したんです。いわゆるところの、私の専門について、えーと日本学について、言語コースで、言語テストをするということを、つまり、なぜかというと、でもこれじゃ意味が通ってない！だから自分でもわからないんです、どうしてこれを私が考えたか。		
104					彼はある試験について、それともテストについて話してた？	
105			Genau, ich-, genau, und-,	そう、私は、その通り、えーと、		
106					でもあなたはこれをどこで聞きましたか、どうやって、その考えにたどりついたというか、どうやって推定したのかな？これも興味深いことですよ。どうやってそう推定できるのかな？	
107			Ja, Deswegen. Ähm, also ähm, er hat mich ja gefragt, ähm, ob ich ähm, sozusagen Japanologie Studentin bin. Und dann-, dann hat er aber über sich gesprochen. Und ähm, jetzt habe ich verstanden, dass er-, dass er eben gesagt hat, dass es-, dass ähm, dass er halt jetzt nicht irgendwie ähm-, äh-, Italianistik gemacht hat oder so, sondern eben ähm, Science, aber ähm, was ich glaube ich gerade-, was ichda verstanden habe, ist ähm, wegen 合格, also wegen-,	はい、だから。えーと、つまりえーと、彼は私に質問したんです。えーと、私がいわゆる日本学の学生かどうか。そしたら、その後彼は彼自身について話しました。それでえーと、今私が理解したのは、彼がーえーと彼が言っていたのは、今はなんでかイタリア学をやっていたとかいう感じのことではなく、科学を、でもえーと私が今思うのはー、私が今理解したのは、えーと「合格」のために、つまりそれゆえにー、		
108					オーケー。	
109			Wegen sozusagen-, äh, und ich habe 合格 mit 試験の合格 Verstanden, und dann-, dann habe ich irgendwie äh-, ich glaube ich habe irgendwie damit assoziiert, dass-, dass er versucht hat, bei der - weil er eben gesagt hat 日本学です、ですね。dass-, dass er versucht hat, das auch zu machen. Also, irgendwie einen Test zu bestehen, und-, genau.	いわゆる「合格」を「試験の合格」として理解しました。そして、そしてどうにかえーと、私が思うにどうにかして連想してみたんですが、彼は「日本学です、ですね。」とまさに言ったので、彼がそれをするように試みたと言ったので。つまりどうにかしてテストに合格することを、はい、そうです。		
110					うん、いいですね。	
111			Und deswegen-, deswegen war ich verwirrt in dieser ganzen Passage.	それゆえに、それゆえにこの文章全体で混乱しました。		
112		ん？ドイツ語でも？				
113	えー、なんか、えー、ちょっとわかりませんでした。それ、それ、しませんですね。					
114		ん？どういうこと？	Genau, und da-,	そう、そしてここで、		
115					つまり、あなたは今試験について話しているのね。オーケー。	
116			Genau! Und es war natürlich komplett verwirrend, denn auch.	そう。それはもちろん完全に混乱していました。		
117					そう、なぜなら、つまり前に彼が語学ね、その後彼が自然に。	
118			Ja, okay.	はい、大丈夫です。		

119					よし、はい。なら先へ進みましょう	
120	なんか、なんか、ドイツ語、ドイツの学びとかフランスの学び、 えーそれと、ちょっとわかりません(笑う)。					
121		なんていうんだろうな、えーつとー、こういう、ここに留学してき ているのは、その、ドイツ語とかドイツの文化をまな、その日本 でドイツ学みたいなのを学んで来たんじゃないかって、日本ではサ イエンスをやってて、でこっちでもサイエンスやって、ただドイツ に來ただけで、	Da wusste ich auch nicht mehr-, also-, Genau, also ich war selbst dann sehr verwirrt.	ここ私はこれ以上わかりません、つまり、そう、だから私自身と ても混乱しました。		
122	あ、今、今わかります。はい、オーケー。					
123		だから授業は英語で受けてるし、でもせつかくドイツにいるから、 まあドイツ語も勉強したいなっていう。	Ah, okay und äh, das habe ich-, das habe ich gar nicht-, also-, also das was er erklärt hat davor, habe ich verstanden, also ähm, dass-, dass-, dass er sozusagen nicht irgendwie Germanistik in Japan studiert hat, ähm, aber das ist mir tatsächlich entfallen, dass-, dass äh, seine-, seine Klassen jetzt auch auf Englisch sind gerade. Ähm, ich habe gedacht, die wären auf Deutsch die ganze Zeit, irgendwie.	ああ、なるほどだからええ、これを私は、これを私はまったく、 それと、それとこれが彼が前に説明したことで、理解しました。 つまりえーと、彼はなんとというドイツ語学を日本で勉強したわけ じゃない、えーと、けど実際思っていたんですが、彼の、 彼のクラスは今英語で行われているんですね。ああと、私は それらがドイツ語でいつも行われているんだと、なんだか思 いました。		
124					オーケー、はい。	
125			Aber, er hat ja jetzt gerade gesagt, dass die auf Englisch sind. Das ist mir komp-, das ist komplett-,	でも、彼はちようど言っていましたよね、英語で行われているっ て、これは私にも完全、これは完全に、		
126					つまり英語のコース？	
127			Genau, aber moment – hier, 英語で受けている、also, ich-,	そう、でもちようど待って、ここ、「英語で受けている」、だから私は、		
128					なにを彼は受けている？	
129			Er nimmt die auf Englisch, Genau. Und aber-, was jetzt kommt-, ähm, aber jetzt-, jetzt gerade würde er auch gerne Deutsch lernen.	彼は授業を英語で受けている。そう。でもしかし、ここで次に来る のは、えーと、でもいま、今ちようど彼は積極的にドイツ語 を学ぶということ。		
130					彼は今は英語で勉強してる、そして、けど。	
131			Ähm, also er studiert nicht Englisch, sondern er studiert auf Englisch, oder? Genau, und-, aber jetzt gerade denkt er sich, dass er mehr Deutsch lernen würde-, würde wollen.	えーと、つまり彼は英語を勉強しているわけじゃなくて、英語で 勉強してる、そうでしょ？そう、だから、けど今ちようど彼は、 もっとドイツ語を学びたいと思ったんです、そうしたいと。		
132	あー、ここに、なんかドイツ語の授業は、					
133		あ、あります。				
134	あります。					
135		あの、留学生のための、そうドイツ語の授業があって、でそれ を取って、そう、ドイツ語もまあ、少し勉強します。				
136	少しずつ。					
137		少しずつ。				
138	えー1週間、どのくらい？					
139		1週間に2回？				
140	2回。					
141		でも3月は毎日、午前3時間くらいあって、だから語学学校みたい なのに通って、ました。	Ähm, also-, genau ähm-, da ist dann halt jetzt rausgekommen, dass er immer noch hier-, dass er hier auch Deutsch lernt, äh zwei mal die Woche und äh anfangs sogar jeden Tag, äh, also er sozusagen hergekommen ist, ähm, und das habe ich jetzt glaube ich nicht verstanden, was er da ganz kurz gesagt hat, ゴーカクガ コ[聞き取り不能]ähm, ach doch-, ähm-, also ich hab's äh-, ich hab es vom Wort her nicht verstanden, jetzt verstehe ich es glaube ich auch vom Wort her. Aber davor habe ich es mir glaube ich erschlossen, einfach. Äh, das es sozusagen wie-, wie eine Vorbereitungsschule für- für Prüfungen ist.	ああ、えーと、その通りで、ここでまさに今明らかにになったのは、 彼が今でもここで、彼がここでドイツ語も学んでいること、 えーと週に2回とはじめのころは毎日、えーと、彼がいわゆる こちへ越してきたころ、そして、これは今思うに私が理解して なかったことなんです、彼がここで短く言ったこと。「ゴーカク ガコ」[聞き取り不能]えーと、ああけれど、えーと、つまり私は、 私は言葉からして理解していませんでした。今は思うに言葉 からしてそのまま理解しています。けどこの前は思うに自分 にわかりやすく解しました、簡単に、ああ、これはいわゆる、予 備校みたいなものでしょう、そう試験のための予備校。		

142					うん。	
143			Genau. Und das habe ich aber--, das habe ich--, ゴーカクhabe ich glaub ich so akkustisch nicht verstanden. Aber ähm, ich habe mir gedacht, weil ich wusste, es gibt so Vorbereitungsschulen, dass er vielleicht darüber spricht, weil das wahrscheinlich dann auch jeden Tag--.	その通り。そしてこれを私はしかし、これを私は「ゴーカク」私は思うに音声的にうまく理解しませんでした。けどえーと、私はそんな予備校があるってことを知っていたから、彼がたぶんそのことをしゃべってるって思いました。だってこれはたぶん毎日あるから。		
144					そう。なら彼は今、試験準備を受けている？	
145			Ne, nene. Ähm, also er hat ja ähm, er hat ja gesagt みたいな also äh, anfangs, ähm, als er hier sozusagen hergekommen ist, hat er ja jeden Tag ähm--, äh Deutsch sozusaa--, Unterricht gehabt, drei Stunden hat er glaube ich gesagt pro Tag, und dann hat er sozusagen den Vergleich gezogen, dass es wie eine ähm--, wie--, wie eine Vorbereitungsschule für Prüfungen ist. Also ich--, ich ゴーカクガコ ist glaube ich das.	いいえ、いえいえ。えーと、彼が確か、確かに「みたいな」と言いました。つまりえーとはじめのころ、えーと彼がいわゆるこっちへ来たこと、彼は毎日えーとー、ドイツをいわゆる講義を受けていました。3時間、そう毎日って彼は言ったんだと思います。そして彼はいわゆる比較を行いました。それがまるでえーと、まるで、まるで試験のための予備校のようだって。そう私は、私は、これを「ゴーカクガコ」だ、と思います。		
146					彼がこっちへ来たとき、まず彼はドイツ語を勉強した、週3時間毎日、ということ？	
147			Ge--, Gena--, Ja, ich bin mir nicht--, gen--, also als er hergekommen ist, hatte er jeden Tag sozusagen Deutsch Unterricht gehabt, und ich glaube er hat gesagt drei Stunden. Und dann hat er ähm--, gesagt, wie ähm,	そ、そうです。はい、私はそんなに、正確、つまり彼がこっちへ来たころ彼は毎日いわゆるドイツ語の授業を受けていた。そして私が思うに彼は3時間で言いました。そして彼はえーと、まるでと言った、えーと。		
148					まるで準備のようつまり本当に勤勉に、えーと毎日まるで試験準備のためみたいに学んだってことかな。	
149			Genau, genau.	その通りその通り。		
150	あーすごい、大慶です。					
151		うん。えーつとー、日本学の、え、今何学期、ですか。				
152	今4学期です。					
153		今4学期。				
154	すごいですね、私はまだ、					
155		すごいですすごいです話せる。				
156	うーんいえ、まだまだ、とてもちょっと下手です[笑う]。					
157		いやいやいや、なにを勉強してますか。				
158	えー先学期は、えー政治について、それと社会について、勉強していました。えー今学期は、んー、もっと、文化についてのこと勉強しています。はい。					
159		こう日本の政治でも社会でも文化でも、なにか、特に面白いっていうものとか、ドイツと違うって思うところは、				
160	おー難しい質問です。					
161		ありますか。				
162	あ、あります。はいはいはい。うーん、まあ、言語は、どう、どう、なんか、日本人はどう、ことを、どう話します、どう言います。					
163		どう話すか？				
164	どう、どういま、					
165		話すか。				

166	話すか、ちょっと、ちょっと違います。はい。それは面白いだと思います。なんか、ドイツ語はとでもはっきりとか、直接です、だと思えます。					
167		直接言うけど、日本語は？				
168	日本語はぜんぜん、だと思えます、ぜんぜん直接では、					
169		言わない？				
170	そう。なんか、たとえば、なんか、時間がなかったら、時間が無いと言いません、だと思えます。					
171		ドイツだと時間がないって言う。				
172	そう。					
173		Ich habe keine Zeit.みたいなの。				
174	そうそうです。					
175		日本語だと？				
176	日本語だとは、たぶん、あーちょっと、今日は…[笑う]、でしょ？					
177		そう、そうだね。				
178	はい、それは面白いだと思います。					
179	そうだね、それは言葉の違いっていうよりも、文化の違いののかな。日本でもだって、日本語でももちろん、今日は時間が無いって言うことはできるし。	Ähm, also mir ist gar nicht so aufgefallen, dass er gesagt hat, ähm, äh-, ähm, jetzt zu dem- zu de-, zu der Kultur. Also ich glaube er-, ich glaube ich habe nur verstanden, dass-, dass er noch-, noch etwas ähm, weiteres wissen wollte, was ich interessant finde. Äh, sozusagen äh-, über mein Japanischstudium und überJapan dann. Ähm, das mit dem 文化 habe ich gar nicht mitbekommen.	えーと、ぜんぜん気がつきませんでしたけど、彼が言ったことが、えーと、ええー、えーと、今、ぶん、ぶん、文化に。つまり思うに彼は、思うに、私はただ理解したんですが、彼はまだ、まだなにか、えーと、さらなる知識を求めてた。これを私が興味深く感じています。えー、いわゆる、私の日本語や日本について。えーと、これと文化とがまったく理解できませんでした。			
180	それと日本には、階層がちよっと、もっとあります。たとえば、					
181		かいそう？				
182	階層？じゃなくて、					
183		かいそうってなに、Hierarchyのことかな？				
184	そうそう、階層のStructureは、ちよっと、ちよっと、んー、					
185		強い？				
186	強い、だと思えます。					
187		そうかなー。え、どういその階層がある？				
188	なんかー、んー、まあ悪いことじゃない、だと思えます。えーでも、					
189		え、どういう種類の階層があると思ってるの？	Das habe ich jetzt nicht verstanden  どういうシュー-, ähm-, genau also ähm-, ich-, ich hab-, äh, ich habe das glaube ich nicht ver-, also ich verstehe das gerade nicht so richtig. Ich habe es so verstanden, dass ähm-, dass er-, sozusagen ein Beispiel von mir habe wollte, oder einfach ähm, wie is-, wieso ich so denke. Dass er mich das gefragt hat, aber-,	これを今理解できてません「どういシュー-」, えーと、まさにえーと、私、私は、えーと私はこれを、思うに理解してない、えーと私は正確には理解してない。これを、えーと彼が、いわゆる私の一例を使いたかったのか、そして単にえーと、どう、どうして私がそう考えるのかを。彼が私に尋ねたということ、けど、		
190				つまり、どうしてっていうのは、理由はなにかってことかな。		
191		Ge-, genau, oder warum äh-, warum -, ich denke dass die-,	そ、その通り、けどどうして、えーと、どうして、私が考えて、			

192					どうしてあなたはそう考えたのですか。	
193			Dass die-, die Hierarchie sozusagen so-, so stark ist, oder so prägnant ist. Ähm, aber ich bin mir tatsächlich nicht sicher was es eigentlich so genau bedeutet.  どういうシュ- hat er glaube ich gesagt.	ヒエラルキーが、強いということ、それが支配的であるということを考えて。けど、あまり実は自信がないのは、「どういうシュ-」の意味がなにか。		
194					そう。そしてどうしてあなたがそう考えたか、つまりなにが理由で、言いかえればなぜか？ どの情報からあなたはそう判断したの？ それかどこで？	
195			Ähm-, vielleicht-, also er war-, er hat ja so ein bisschen erst mal verwundert gesprochen. Ähm, und dann  どういう, ähm-, irgendwie habe ich das dann-, irgendwie habe ich dann gedacht, so okay, vielleicht will er wissen ähm, warum-, warum genau-, genau.	えーと、たぶん、つまり彼は、彼は少し最初はまず驚きつつ話していました。えーと、それから「どういう」、えーと、なんですか私はこれを、どうしては私は、そうオーケー、たぶん彼が知りたいのだと思いました。どうして、どうしてまさに、まさに、		
196					それであなたは、どうして、なるほどなるほど。	
197	あ、たぶん、たぶん、たとえ、仕事、仕事の中に、なんか、会長が上、とても上の人です。それと、えー、					
198		仕事の種類で？				
199	そうです、え？					
200		たとえば、医者とか弁護士とかいう仕事と、				
201	あー違います。					
202		ではなくて、	Genau, also 種類 ähm, weiß ich jetzt auch, also ähm, wusste ich eigentlich davor schon, aber es ist mir in der Situation nicht klar gewesen, aber ähm, als er dann gesagt hat, ähm, diese verschiedenen Bereiche, ist mir dann klar geworden ah, die-, die Sorten sozusagen von Arbeit. Genau.	その通り、つまり種類、えーと今わかっているのはあと、つまりえーと、私が実は前にすでに、その状況下で不確かであるのだとわかってました。けれどえーと、彼がそして、えーと、このさまざまな領域といったとき、私にはそれがいわゆる仕事の種類のようなものであるとわかってきました。その通り。		
203	ではなくて、なんか、会社の中に。					
204		あー社長、部長、課長。ドイツは違うんですか。				
205	あ、まあ、ドイツにもそんな、Structureもあるかもしれませんけど、えー、そんなに、					
206		強くない。				
207		強くない、それと、まったく				
208		日本のほうがはっきりしている。				
209	そうそうそう、それと、なんか、ドイツにはちょっと、たどろきます、たどろ、					
210		異動かな？				
211	いどう、なんか、ふつう社員に、部長になり、なれること、ことはドイツにもちょっと簡単だと思います。					
212		日本のほうが難しい。				
213	そう、だと思います。					
214		もちろん日本でも普通の会社員から課長になって部長になって、ってなっていくけど、日本よりもドイツのほうがそれが簡単だと、	Ah, はいはいはいはいはい。Genau, 日本のほうが、 ähm, genau, ja, ja.	ああ、「はいはいはいはいはい。」その通り、「日本のほうが」、えーとその通り、はいはい。		
215	はいはい。					
216		へーそうなんだ。				
217	日本にはたぶん、時間がか、かかりますと思います。					

218		うん、うん、そうだね。1個の会社の中だと10年とか、				
219	うん、すごい。					
220		のところがあるかもしれないけど、ドイツはもっと早く。				
221	うん、そう、まあときどき、なんか、えーどう言いますか、あの、あの社員はなんか、すごく大変はたら、働いたら、たぶん、もっと早く					
222		へー。				
223	あーその、上がります？[笑う]					
224		昇進っていうんだけど。				
225	昇進、昇進します。					
226		ちょっと難しい単語だけど、	Also, ich habe verstanden aufsteigen kann, genau.	つまり、私は昇進を理解しました、つまりいわゆる上へ登れるということ、そう。		
227					はい。つまりここではなんの問題もないのね？	
228			Ne ne, genau. Also es ist es ist natürlich ein bisschen schwer, äh-, die Richtigen Worte zu finden, aber ich glaube, da haben wir uns recht gut verständigen können, und er hat mir immer geholfen. Das zu sagen-, zu sagen, was ich eigentlich sagen wollte.	いえいえ、その通り。つまりそれはつまり少し難しい、えーと、正しい言葉を見つけるのは難しいですが、思うに、ここで私たちは互いに理解できていたと思います。彼は私を毎度助けてくれてました。言うこと、私が実際に言いたかったことを言うこと。		
229	昇進、オーケー、はい昇進、はいはい、それは面白いだと思います。まあ、					
230		はじめて知った、それ面白いね。				
231	説明のは難しいけど、					
232		んー難しいけどよくわかった。				
233	よかったです。はいはい。					
234		ほかにありますか。こうドイツと違うという。				
235	はい。					
236		僕はけっこう、日本とドイツ似てるなって思ったのは、こう電車、U-bahnとか乗ってて、あのー、こうヨーロッパの人たちってもっと、あのー、おしゃべりしてたりとか、うるさいかなーと思ったら、ドイツ人はけっこう静かになって、でも電話でしゃべってる人ってけっこうイタリアとか別の国から来ている人が多いなと思って。	Okay, also ähm da habe ich den Grundtext verstanden alles, ähm, also dass-, dass er über- äh, ich weiß gar nicht, ob der das jetzt schon gesagt hat, dass er überrascht war, dass ähm, dass ähm, dass es-, also er hat ja gesagt äh, dass es-, dass er es ähnlich findet wie-, wie leise sozusagen äh, die Menschen im Zug sind, genau so wie in Japan. Ähm, und äh, dass-, dass das in Europa und in anderen Ländern nicht ganz so ist. Aber so ganz genau habe ich das glaube ich nicht verstanden. Also ich-, vom Kontext her so im Allgemeinen-. Also ja genau, ich-, ich glaube, weil er so ein bisschen hineingenscheit hat, dass-, dass ich das dann einfach nicht ganz-, ja.	オーケー、つまりえーとここで私が原文を理解しました全部、えーと、彼が、ええ、彼が、えーと彼がこれをすでに言っていたかまったく定かではないのですが、彼が驚いたということ、えーとえーと、えーと、つまり彼が言ったのは、えーと、彼がそれをどれほど人々が電車の中で静かなのか、まさに日本のように感じていることですね。えーと、そしてこれがヨーロッパやほかの国々ではそうでは必ずしもないこと。これをそんなに正確にはたぶん理解していないんですが、つまり私、コンテキストから全体的に、つまりそう、私、私が思うに、彼がちょっと不明瞭にしたからだと思うんですが、私がこれを単に完全に、はい。		
237					ね？はい、はい、あんまりはっきりしてないね。	
238			Ja genau. Ähm, genau, aber er verwendet sozusagen dann als Beispiel-,	そうです。えーと、そう、でも彼はいわゆる例として使用して、		
239					そしてヨーロッパで？	
240			Dass-, dass in Europa die-, die-, die-, die Menschen bisschen lauter sind sozusagen. Also, ähm-, sonst sozusagen so in Europa, meinte er. Also nicht-, nicht Deutschland, sondern sonst in Europa.	ヨーロッパではひ、ひ、ひ、人々はもう少しうるさいってことを。つまりえーと、いわゆるヨーロッパで、って彼は意図してました。つまりドイツ以外の、ヨーロッパ。		
241					うん。	

242			Achso ne. Ah, okay, ne, entschuldigung, das habe ich missverstanden. Also, ähm, er hat angenommen, dass-, dass ähm-, dass die Deutsch-, äh, dass die-, dass die Menschen in Europa ähm-, vielleicht ein bisschen lauter sind. Ähm, und dann aber hat er gesagt-, かな Ah, okay, das ist-, Genau, und dann-, dann sagt er aber dass es in Deutschland eigentlich recht leise ist.	ああなるほど。いえ。ああ、オーケー。いえ、すいません。私は誤解してました。つまり彼は、えー、えーと、ドイツが、えーと、ヨーロッパの人々がえーと、たぶん少しうるさいと思っていたんです。えーと、そして彼が言ったのは、「かな」ああ、オーケー、これは、その通り。そして、そして彼はドイツでは人々は実際かなり静かだと言ったんです。		
243					うん、そして？そしてそれで彼は続けて言ったのよね？	
244			Genau, dann sagt er weiter	その通り、彼は続けて言って、		
245	そうですねー、そうですね。ちょっと、まあドイツ、ドイツには外国人が多いだと思います。それとなんか、電車の中でときどき、あ、まあ、まあときどき、大きい声で話す人もあります。					
246		そう、いるけどもとうるさいと思ってた。				
247	[笑う]あーそうですか[笑う]。					
248		いやそこは日本と似てるなって。				
249	うん、日本ではとても静かですね。					
250		そうだね、うん。	Äh, er hatte gedacht, dass-, dass-, also bev-, wahrscheinlich bevor er von Japan nach Deutschland gekommen ist, dass-, dass es äh, vielleicht ein lauter ist, also zum Beispiel im Zug, ähm-, dass die Leute halt lauter reden werden in der Öffentlichkeit sozusagen. Aber ähm-, also er hat gesagt かな also wahrscheinlich.	彼はえーと、その、つまり、おそらく日本からドイツに来る前に、えーと、えーと、たぶん、で、たとえば電車の中、えーと、人々が大きめの声で公共の場で話すこととかなんとか。けど、えーと、彼は「かな」とたぶん言いました。		
251					その通り、それで？	
252			Ähm, und dann hat er aber gesagt, ähm, dass es in Deutschland aber eigentlich recht leise gewesen ist. Ähm, und dass es glaube ich schon eigentlich-, ähm, er hat glaube ich gesagt, ähm, ja es gibt-, es gibt Menschen-, es gibt Leute, die dann vielleicht ein bisschen lauter reden, ah, mit dem Telefon irgendwie in der Bahn oder so, ähm, aber halt nicht so vie-, also nicht so-, nicht so viel, oder nicht so-, nicht so stark. Also, äh, ne wie sage ich? Das ist jetzt kein gutes Deutsch gewesen. ごめんなさい。	えーと、彼はそれでえーと、ドイツでは実際かなり静かだったと言いました。えーと思うにこれは実際、えーと彼が、私が思うに、言ったのは、実際、人々が、たぶん少しうるさく話す人がいる、電話がなにか電車の中とかで、えーと、けどそんなにたく、つまり、そんなにたくさんじゃない、けどそんなに強いわけじゃない。えーと、ああ、どういはいですか。これは今ぜんぜんドイツ語としても成立してなかった。「ごめんなさい」。		
253					大丈夫、大丈夫。	
254			Ähm, ah ja. Ähm, ich bin mir nicht ganz sicher, aber-, ähm-,	えーと、はい、えーとあんまり不確かなんですけど、えーと、		
255					彼はなにか電話に関係することを言ったのね？	
256			Genau, und ähm-, weil-, weil er sagt ja mit「イタリアとか」Ähm, also-, so wie ich das jetzt verstehe, ist äh-, meint er, äh, es gibt aber Leute, also zum Beispiel wie äh, aus Italien oder aus anderen Ländern, die-, die in Deutschland ähm, laut mit dem-, im-, mit dem Telefon sozusagen.	そう、それで確か、えーと、彼が確か「イタリアとか」って言ったから、えーと、つまりー今理解したのは、えーと、彼が、人々がいるって、つまりたとえばえーと、イタリアとかからやほかの国から、ドイツに、えーと来た人々が、少し大きい声で、えーと電話で話すってことを言ってた。		
257	うん、なんか私は1年間日本に住んでいましたので、					
258		あー、だから。				
259	だから[笑う]					
260		だから上手なんだ。				
261	あ、いえいえいえいえ。					
262		自然なイントネーションで。				
263	英語をしゃべるコミュニティに住んでいましたから、そんなに日本に流暢ではないです。					
264		ううん。え、いつ日本に住んでたんですか。	Da haben wir irgendwie ganz plötzlich das Thema gewechselt.	ここで私たちは突然テーマを変えました。		

265	10, 20, 20, 2, ちよつと待つて, 2019年,				
266		2019年, 3年前。	Ich kann--, ich kann keine Zahlen!	私, 数はぜんぜん数えられない。	
267	に行きました。				
268		あ, 高校生で留学ってことか。			
269	あー高校のあと, 高校卒業した, えーボランティアの年, しました。				
270		あー高校卒業して, 1年間, ボランティアで日本に住んでいて, 帰ってきて, 今Japanologieの			
271	はい, そうです。				
272		へー, そうなんだ。			
273	はいはい。				
274		その日本で1年住んでたときは, なにをしてたんですか。			
275	えー農業の, 働き, しました。				
276		え, どこに住んでましたか。			
277	栃木県。				
278		とちぎー, へー,			
279	田舎です。				
280		栃木の, 栃木県, えもう1年間ずっと			
281	そう, はい。				
282		栃木の, えどこですか。			
283	えー, D[場所の名前]。				
284		D, じゃちよつと山の			
285	そう, そうです。はいはいはいはい。				
286		へー, の, じゃ, 農業を1年間			
287	はい。農業と, 台所で料理を作る, 作りました。				
288		え, それは, えっと家族のためになのか,			
289	あーいえ。				
290		レストランで。			
291	あーいえいえいえ, それは, なんか, E[学校の名前]と言います。それはなんか, えー, おー, それははつ, 説明の難しい, えー, ちよつと待つて。えー。				
292		ボランティアの団体で, 農業と			
293	そう, まあ。				
294		もう1つ, なんだろうキッチン…	Das habe ich glaube ich nicht ganz so ganz bei ihm verstanden, was er damit meinte.	これは私はここで彼がなにを意図しているかあまりわかりませんでした。	

295	Eのなかで、大学、外国人の、のー、の学生がありました。それ、えー、その学生は、あー、エコロジカル？え、ちょっと待って。				
296		うんうん、わかるよ、エコロ、それはたぶんエコロジカルかな。			
297	環境にいい？				
298		環境にいい。			
299	環境にいい農業についてたくさん習い、ならびました。ならびまして、そう、そう。ボランティアは、その学生とか、Eのなかに、あーたくさん手伝いました。				
300			Ja, genau. Genau, das war eigentlich alles verständlich für mich. Ich meine, ich habe da jetzt auch viel geredet, muss man sagen.	はい、そう。そう、実際のところ今回ののはかなりわかりやすかったです。思うに、私はここで今たくさん話しましたって言わなくちゃ。	
301				いいえ、いいことですよそれ。	
302		うん、その環境にいい農業のやりかた、を勉強して、それをじゃあ栃木で1年間、うーん。それで、え、それは農業に興味があったんですか。	Da war ich mir tatsächlich nicht sicher, also, was ich meinte, ist dass die Schüler das lernen. Äh, ich bin mir nicht sicher, ob er es vielleicht so verstanden hat, dass-, dass ich es lerne. Also über äh, ökologische Landwirtschaft.	ここで私は実はあまり自信がありません、つまり思うに、学生がこれを学ぶと、えーと、彼がこれを私がそれを学んでいるってたぶん理解したのかどうか、あまり自信を持って言えませんが、つまり、有機農業について。	
303				えーと、彼はなんて言ったの？理解したのよね？	
304			Genau, ich war mich nicht ganz sicher, ob er-, ob er dann mich meinte, oder ob er die Schüler meint. Ich habe es jetzt einfach so angenommen, dass er die Schüler meinte, also sozusagen nochmal kurz wiederholt, was-, was-, was ich gesagt habe, oder ob er es vielleicht so verstanden hat, dass-, dass ich es ähm-, sozusagen gelernt habe.	そうですね、彼が私を指しているのか、それとも学生たちを指しているのか、よくわかりませんでした。ですが、彼が生徒たちのことを指していると解釈しました。つまり、彼は私が言ったことをもう一度簡単に繰り返してくれたのだと思いました。それとも、もしかすると彼は、私がそれを学んだというふうに理解したのかもしれない。	
305	あー。前には農業				
306		よりも日本のほうが			
307	の関係、ぜんぜんがありました。ありませんでした。それとなんか、ボランティアは、ボランティアの年には、農業のことについて、初めて習いました。それと興味が始まりました。農業の興味、はい。				
308		今も興味？			
309	今も興味があります。				
310		でもそういう農業じゃなくて、			
311	そうです、そうです[笑う]。				
312		あの、Japanologieで勉強してるのは？			
313	まあ、日本学のほう、なに、日本学よ、うん、日本学はちょっともっと面白いだと思います。				
314		おー、そうなんだ。日本に留学する予定はありますか。			
315	あ、はい。たぶん、えー、らい、来年の4月にF[大学の名前]大学に行きます。				
316		来年。うん。あーF、			
317	F、はい。				
318		1年間。			
319	とっても暑いですね。				
320		いや、そんなに変わらないと思う。			

321	そうですか。				
322		うん、あのー			
323	本州に比べて。				
324		そうそう、ちょっと南だから、でもね、夏が暑いんじゃないくて、たぶん夏の暑さは東京とかと同じくらいで			
325	あ、そうですか。				
326		そう、でも冬とか春はあったかいと思います。			
327	あーそれはよかった[笑う]。				
328		いいところだと思う。			
329	いいです、そう。えーAさんはどこから				
330		石川県っていう。			
331	石川県は本州…				
332		そう本州の真ん中くらいかな。			
333	真ん中。				
334		の、えっとね、日本海側ってわかる、北の、こう日本の本州があったら、こっちが太平洋側で、こっちが日本海側なんだけど、こっち側ね。			
335	西日本で、				
336		あー地図見せたほうがいいのかな。	Ich glaube ich habe die-, die Richtung verwechselt.	思うに、理解の方向性を間違っていました。	
337	ちがいます、ちょっと、東、西？なにかな。				
338		東でも西でもね、ここ。			
339	あーはいはい。				
340		が石川県ってとこ。Gはここだよな。			
341	はいはいはいはい。				
342		そう、で、今は大学は東京で。			
343	あーそう。				
344		うん、だから東京で勉強してて、			
345	あ、でも、それと、東京で勉強しているときに、東京の中に住んでいますか。				
346		うん、大学の近くに。			
347	あー。				
348		で、ひとり暮らしをしています。	「ひとり暮らし」 hatte ich zum Beispiel nicht so ganz, aber ich habe mir einfach gedacht, dass er dann sozusagen alleine-, selbstständig irgendwie lebt. Wegen dem 「ひとり」.	「ひとり暮らし」をたとえばそんなには、けど私は単純に思ったんですが、彼がいわゆるひとりで、自立してなんとか生活していると。「ひとり」ってとこから。	
349				ああ、ひとり暮らしって言葉を知らないのね？	

350			「グラス」kenne ich nicht. Genau. 「ひとり」und dann habe ich mir gedacht, ah okay.	「グラス」を知りません。「ひとり」つてとこから私は考えました。はいオーケー。		
351					なるほど、オーケー。ひとり、オーケー。	